

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 89 (1962)
Heft: 6

Rubrik: Pages fribourgeoises
Autor: [s.n.]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages fribourgeoises

La vessire nâva

On matin de mî-you, Féli irè zu solè po gouvernao, son bouébou dzo on puchon luron, sobraovè on yî bin mo fôtu.

Aprî avè zu to révou pè l'èshhrao-byou è la grandze, bayi on kou dè remasse dèvan l'osso, arindzî sa kourtena, ire zelao on lindzou chu le bré, sè savoun'ao dèzo l'intse dô Bornî. L'avè ran dè tin à pèdre, venyè d'our trè-konden'ao la sékonda dè la méssa. Kan sè zu bin frotao lè potè tsé lou in süblyon, on paoyou po sè tsandzî. To grâhya, bin benéze sondzîvè à sa vessire nâva. Ma sodè vo ke to n'irè pao zelao solè kan lè zu kession dè betao sè tsossè. Trè pao fotu dè passao la tsamba gotse dan le konesson tru èshhrao. Chantovè de sé de lé pè le paoyou rantyè chu on'na tsamba. To don kou tsé lou èsandu chu le pyantsî.

Fonsine sa féna k'irè pè la kouzena intrin dè lavao dè tsou po betao avui la tsambéta, la astou zu oyu si tredon. In onvran la porta tyè ass yu, s'n'amou ke dzevataovè keman on pésson. Tyè mè fourdzè sou inke te ni pao mé kapaoblyou de tè vessi solè ora.

* * *

Lè to pa ro damodzou on'na vessire ke no za kossao lè j'yè dè la tissa. Tyè

lè ya se fayu fère tyè dè brossî hon tsossè pyin'nè dè pussa. Adon lè sè son mè lè dou dè teri d'n'a pao, teri dè l'otra lè son kan-mimou arrevao. Féli irè grindzou tan k'irè grâhya on'na menuta dévan.

Sè vouinti on merya, le paletô allao-vè pro bin le gilè assebin, ma lè ha monètyao dè tsossè tru kourtè, tru eshraotè, simblyao-vè dè buî dè tsa. Lè irè kaojou impossiblyou dè pyèyi lè dzena.

Ora Fonsine tyè di sou dè san si bâgrou dè tayen n'in da toparao fè dè yéna. Tyè vo sou ke tè dyésson mè, kan lè zu kession d'allao achèti hon z'oyon lè portan pao mè ke zu zuva. In le vouintan Fonsine sondzîvè. Ver-taoblyaman se sè ishrè yu per dèrrao l'arè fè dè bî j'yè. Irè ran tru chur, Féli, kan la prao son tsapî chu la kemôde po allao à la méssa. Sa féna tot'in kouzan chu le soyè dè la porta le vouintivè allao ye l'avè prao mo dè martsî.

* * *

On pou dévan mi-dzo, Féli irè arrevao à l'osso to kâmiro. Ouè ke la fè lè dzan sè son aminte prao mokao dè mè. Le martsô ma bin nyi de ke l'avé mè mè tsossè dè premire komniyon.

In bordeman sè dè patsi dè sè dè-vessi inrâdzi la fotu hon bâgrè dè tsossè in tortson chu on'na sola.

Je chèvessè à grantè gôtè kon sè achètao po goutao. D'abô aprî avè me-dzî sa soupa, sè mè à dre ; to tsô dè-man matin tè vu allao le trovao mè si mo suti. Lè kan mimou on'na vergonyè d'adoubao dè la mataore ass tsira tyè san. Le lendéman asstou ke la zu gou-vernao sè bissè, rimplyao lè z'étoilè de son tsè, d'êrba, le vèke ke s'imbriyè pao tru bin veri po Payernou on kar-ton dèzo le bré. Chu lè n'ârè tot'in brè dè tsô tsé lou dèvon on'na balla bü-tika yio irè markao an dèchu dè la porta Franthao Moyan tayeü po lè z'o-mou. Adon la bin rahlyao sè botè, pé-zao chu le boton dè la senâye. Dabô aprî tsé le tayeü k'onvrè la porta ; Rondzao m'n'ami Féli tyè lè ya se ke tè fao veni dinche de boun'âra tsi mè.

Prao chur ke tè z'aoyon l'on fota don'na rêtotse. Mille bâgrou on'na rêtotse lè lè tsossè tot'intyirè ke tè fo rèffère. Vin pao mè kontao de faossè la vessire ke lè bin prao pin'na dè te fère t'allao vè porton prao bin.

Kestè tyè kon tè dyou ke yiê no z'a fayü no mettre dou ma féna è mè por' infelao lè tsossè.

Ofè puske lè dinche va vitou dan ha tsambréta no voyin bin vaore san k'in dè. Dan le tsambreyon Féli to tsô sè dèvessu la ridou impunyi hon bâgrè dè tsossè. S'in tru sè prèssao la inmon-dzî le pî gôtsou, kourya san, la tsomba la passao soléta. Lè zu la mima tsouza po la tsamba draote. Son ventrou la vèye k'irè sarrao keman on tsè dè fin dèzo la prissa irè librou. Adon Féli, le sofhlou ron'nyi keman mouè savè pao mé tyè dre.

A sti moman le tayeü onvrè la porta in dezan ora moshra mè vè san.

Restè tyè ke la fè Féli in saran intre se krouyè dent le féssu de sa pupa, kan tè dyou ke lè komprannyou ran mé, yè matin irou pao fotu dè betao

hon tsossè è dre ke ouè ye von totè solètè.

* * *

In èssatsan le karton le tayeü irè obdzî dè sè byossî lè laovrè po pao rire. Lè y avè dzo grantenè ke mîdzo irè senao kan, lè arrevao à l'osso bin fo-lao. In arrevan à la kouzena sè achè-tao. Fonsine k'irè intrin dè rinplyao lè duvè mishrè po bayî è kâyon lè ya de dinche.

Ti to pa ro on bî l'èssô Féli tyè ossou fotemasi yè to mè dè tossè on bouèbou lé zé rêtrovaoyè in tortson chu on'na sola on paoyou.

N. Rosset.

Patois de la Broye fribourgeoise.

Méprise...

Un brave curé de paroisse monte en chaire et lit les offices de semaine avant le sermon. Il annonce le décès, survenu à l'étranger, d'une religieuse de l'endroit et s'aperçoit malheureusement trop tard de sa méprise qu'il corrige au milieu du rire de l'assistance. Voici l'annonce : « Demain, lundi, messe de requiem pour le repos de l'âme de la Rvde sœur X, décédée à T. la semaine prochaine... »

A LAUSANNE



Dir. R. Magnenat.